

MINISTERUL ECONOMIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ЭКОНОМИКИ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2033, Chişinău, Piaţa Marii Adunări Naţionale, I  
tel. +373-22-25-01-07, fax +373-22-23-40-64  
E-mail: [mineconcom@mec.gov.md](mailto:mineconcom@mec.gov.md)  
Pagina web: [www.mec.gov.md](http://www.mec.gov.md)

МД-2033, Кишинэу, Пляса Марий Адунэрь Национале, I  
тел. +373-22-25-01-07, факс +373-22-23-40-64  
E-mail: [mineconcom@mec.gov.md](mailto:mineconcom@mec.gov.md)  
Веб страница: [www.mec.gov.md](http://www.mec.gov.md)

26.03 2013 nr. 16-1842  
La nr. \_\_\_\_\_ din \_\_\_\_\_ 20\_\_

**Ministerul Muncii,  
Protecţiei Sociale şi Familiei**

*Referitor la demersul nr. 05/551 din 20.03.2013*

Prin prezenta, aducem la cunoştinţă că Ministerul Economiei a examinat setul de documente necesar iniţierii negocierilor asupra proiectului *Acordului între Republica Moldova şi Republica Lituania în domeniul protecţiei sociale* şi în limita competenţelor sale comunică despre susţinerea acestuia cu următoarea redactare:

- în primul punct al Articolului 1 a înlocui cuvîntul „desemnează” cu cuvîntul „înseamnă” sau cu sintagma „se vor interpreta ca”.

**Viceministru**

**Octavian CALMÎC**

MINISTERUL JUSTIȚIEI  
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August 1989,  
nr. 82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97  
<http://www.justice.gov.md>



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа 1989,  
№82 тел.23-47-95, факс 23-47-97  
<http://www.justice.gov.md>

01.06.2013 Nr. 02/2936

Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei

*Ref. la scrisoarea nr.05-551 din 20 martie 2013*

Prin prezenta, Ministerul Justiției vă informează că a examinat, conform competențelor funcționale proiectul *Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului între Republica Moldova și Republica Lituania în domeniul protecției sociale și îl avizează pozitiv cu următoarele recomandări.*

Proiectul Decretului Președintelui necesită a fi completat cu clauza privind eliberarea deplinei puteri pentru negocieri. Conform art.8 al Legii nr.595 din 24.09.1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova „*negocierea unui tratat internațional, ...se efectuează de către delegațiile oficiale, desemnate și împuternicite în acest scop prin decret al Președintelui Republicii Moldova sau prin hotărâre a Guvernului Republicii Moldova*”.

Deoarece art.26 al Acordului prevede că acesta este întocmit în limbile lituaniană, moldovenească și rusă, este necesar de a include în setul de materiale și versiunile Acordului în aceste limbi.

Conform art.7 al Legii menționate mai sus, în cazul tratatelor internaționale încheiate în numele Republicii Moldova, adoptarea deciziei cu privire la inițierea negocierilor, precum și semnarea, după finalizarea negocierilor, a acestor tratate sînt precedate de consultarea Comisiei parlamentare pentru politică externă.

În contextul celor expuse mai sus, setul de materiale prezentat spre avizare urmează a fi întocmit cu respectarea prevederilor legale, inclusiv cu anexarea avizelor autorităților competente.

Viceministru

Vladimir GROSU



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE  
AL REPUBLICII MOLDOVA  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION  
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.gov.md>


Nr. DI-04/2- 1915 "27.09" 2013

Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei

Cu referire la solicitarea Ministerului nr. 05/551 din 20.03.2013, MAEIE a examinat proiectul Acordului între Republica Moldova și Republica Lituania în domeniul protecției sociale și, în limita competenței sale funcționale, susține încheierea acestuia.

Totodată, propunem operarea următoarelor modificări redacționale în textul tratatului:

- în p. 2) al art. 7, după cuvintele „*pentru personalul angajat în serviciul particular*” a completa cu „*al acestora*”, indicînd, fără echivoc, legătura dintre personalul respectiv și angajatorii lui – membrii misiunilor diplomatice și oficiilor consulare ale Părților;
- titlul art. 22 va fi „*Soluționarea diferendelor*” (În timp ce termenul „*diferend*” este unul mai puțin categoric și ar însemna deosebire de păreri sau neînțelegere, cel de „*litigiu*” presupune un conflict/diferend care poate constitui obiectul unui proces în instanță. Dat fiind că părțile la acord intenționează să soluționeze eventualele probleme prin consultări și negocieri, urmează a fi utilizată noțiunea „*diferend*”);
- în alin. 2 al art. 22 după sintagma „*Diferendele apărute*” urmează a fi exclus „*între Părți*”.

  
Natalia GHERMAN  
Viceministru



# PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA

## Comisia politică externă și integrare europeană

MD-2073, Chișinău, bd. Ștefan cel Mare și Sfânt 105

www.parlament.md

19 ianuarie 2014

CPE nr. 168

### AVIZUL CONSULTATIV

#### al Comisiei politice externe și integrare europeană privind oportunitatea inițierii negocierilor și semnării Acordului între Republica Moldova și Republica Lituania în domeniul protecției sociale

Comisia politică externă și integrare europeană a examinat proiectul Acordului între Republica Moldova și Republica Lituania în domeniul protecției sociale și în conformitate cu prevederile Legii nr.595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova se pronunță în favoarea inițierii negocierilor și semnării Acordului.

Președinta Comisiei

Ana GUȚU

MINISTERUL FINANTELOR  
AL REPUBLICII MOLDOVA



МИНИСТЕРСТВО ФИНАНСОВ  
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD - 2005, or. Chişinău, str. Cosmonauţilor, 7

tel.: 22-66-29

fax: (373 22) 24-00-55, web: [www.minfin.md](http://www.minfin.md)

05.04.2013 nr. 02-17/297

La nr. 05/551 din 20.02.2013

**Ministerul Muncii,  
Protecţiei Sociale şi Familiei**

Ministerul Finanţelor a examinat repetat proiectul Acordului între Republica Moldova şi Republica Lituania în domeniul protecţiei sociale şi comunică, că şi-a expus opinia sa pe marginea acestui document prin avizul nr.17/1-07/51 din 27 februarie 2012 (copia se anexează).

Anexă: 1 filă.

**Viceministru**

**Maria Cărăuş**

Ex. A. Cojocaru, 022 26 26 43

C:\Users\acojocaru\Documents\coresp. cu ministerele 2013\ecord RM-Lituania.docx

4/1-07/51

27.02.2012

**Ministerul Muncii,  
Protecției Sociale și Familiei**

Cu referință la scrisoarea Ministerului Muncii, Protecției Sociale și Familiei, cu nr. 05/127 din 20.01.2012, privind examinarea și avizarea setului de materiale necesar privind inițierea negocierilor asupra proiectului de Acord între Republica Moldova și Republica Lituania în domeniul asigurării de pensii, Ministerul Finanțelor, în limita competențelor sale funcționale, comunică următoarele.

Cheltuielile legate de aplicarea prevederilor Acordului nominalizat urmează a fi efectuate în corespundere cu legislația națională în acest domeniu, și în limita alocațiilor prevăzute în bugetul public național.

Totodată, în contextul art. 8 considerăm necesar de specificat modalitatea convenirii în scris.

La art. 21, pct. 2 de expus în următoarea redacție: „Procedura de plată a pensiilor va fi stabilită în Aranjamentul Administrativ, care va fi pus în aplicare concomitent cu intrarea în vigoare a prezentului acord.”.

La art. 25, a doua propoziție de substituit cu următoarele: „Modificările și completările urmînd a fi perfectate în Protocoale separate, care vor fi parte integrantă a prezentului Acord și vor intra în vigoare în conformitate cu prevederile art. 27, pct. 1 al prezentului Acord”.

**Veaceslav NEGRUȚA**

  
Ministru

27.02.2012 